

NĂM THỨ 80 Số 5689 Ngày thứ bảy 16 Octobre 1937

Phố Hàng Ngày XUẤT BẢN HÀNG NGÀY BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 - SAIGON

GIẤY BÁO Một năm... 12500 Sáu tháng... 6.50 Ba tháng... 3.50 Một số... 0.04

Bài diễn văn của Quan Thống đốc Nam - kỳ đọc ngày 13 Octobre khai mạc Hội-dồng Quan-hạt

Các việc tác hành và phen-vi... Các việc tác hành và phen-vi... Các việc tác hành và phen-vi...

Đã được... Các việc tác hành và phen-vi... Các việc tác hành và phen-vi...

THỜI CUỘC THẾ-GIỚI Trung Nhựt chiến tranh

Bại đội binh Nhựt bị binh Tàu đánh cho một trận toàn quân phứt một ở gán Ap-Bắc

Quân Tàu đại chiến với... Quân Tàu đại chiến với... Quân Tàu đại chiến với...

Quân Nhựt bị ton hại rất nặng... Quân Nhựt bị ton hại rất nặng... Quân Nhựt bị ton hại rất nặng...

Quân Tàu phân công... Quân Tàu phân công... Quân Tàu phân công...

Huê - kiêu ở Saigon quyết bãi Nhựt... Huê - kiêu ở Saigon quyết bãi Nhựt... Huê - kiêu ở Saigon quyết bãi Nhựt...

« Phò-thông » ra số đặc-biệt... « Phò-thông » ra số đặc-biệt... « Phò-thông » ra số đặc-biệt...

BƯỜNG-ÔNG VỚI MỘT BẠN ĐỒNG-NHIỆP

Nên làm 100 ngàn đồng... Nên làm 100 ngàn đồng... Nên làm 100 ngàn đồng...

MỘT MIẾNG KHÓI BỎ BẮNG MỘT GÓC KHU

Giấc ngủ... Một miếng khói bỏ bưng... Một miếng khói bỏ bưng...

Tin mừng

Tin mừng... Tin mừng... Tin mừng...

MỘT THIÊN KỶ CƯ

Năm học ở trường... Một thiên kỷ cư... Một thiên kỷ cư...

Trên này... Một thiên kỷ cư... Một thiên kỷ cư...

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Messard Saigon
Có bán máy bãng (becharpe) cho các quan, — cai và phó tổng, Hội-đồng và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

+ DOCTEUR QUAN +
Ancien INTERVE LAUREAT de l'hôpital Foch de Paris
Ancien CHEF de L'INSTITUT de DERMOPUNCTURA de Barcelone (Espagne)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỬU (Acupuncture)
Trị tất cả các chứng bệnh. Chuyên trị phong thấp, bại liệt, bại liệt và đường tiêu hóa (thần kinh), huyết quản, v.v. Chẩn Điện dùng chữa bệnh và chẩn bệnh, có hiệu quả vi. Thủ thuật: óc đằm, máu, nước tiểu và v.v.

213 CATAINAT (rue Pasteur-Escalier B) gần Thượng thư, gần vườn con nít
Khẩn bệnh từ 9 giờ sáng đến 8 giờ tối
Giá theo số 21 818

... một đêm mùa thu

QUẬN-CHỦA

HỚT XOÀN MỖI

Hình ảnh là một cô mơ mộng... những món nữ - trong nhà hột xoàn mới Quận-chúa như bông tai, khuyên đeo, vòng tay, khuyên chữ S, khuyên trái tim, khuyên bông rổ, bông lệt giá 7500-30.80-110.80-150 hột 4 ly rưỡi, 6 ly - 7 ly rưỡi và 9 ly, nước lã, lã sương, nước đá, bó nước kiêu uto viết thư mới.

Pendents de đá đen nước biển kiêu thì đẹp, chúng quanh nhân hột xoàn tím giá 150 (không giá) và bạc pha vàng và có giấy bảo kiêu không đá (soicris)

Cà-rá đen và đá đen nước (Pierre noire Pallis) chính giữa, khoan lỗ nhân hột xoàn mới, và bạc pha vàng và thật kiêu. là giá 150 (chứ đó n tay).

Bông (tên tên) đêm mùa thu hột xoàn mới thật đẹp giá 120.

Vòng tay, gởi lãnh hóa giá 80.

Vòng cầu sữa mắt nhân hột xoàn mới Quận-chúa giá từ 350, tay theo nặng nhẹ hột nhiều ít. (Giá vàng và Saigon 120p. một lượg.)

Trước khi mua đồ nữ trang vì Quận-chúa trước sẽ thấy van.

QUẬN-CHỦA.
21 - Avenue Cornéli SAIGON - 21

Trong vùng đất Việt

Hai thầy bạn được thăng lên cai - tổng rất xứng đáng

Chồng tôi mới thấy nghề dạy của chánh-phủ gọi: ban hành trong tỉnh Mỹ-hoàng thăng chức cai-tổng cho qui thầy bạn biệt có công nghiệp lâu năm, trong số đó chúng tôi đồng quen biết hai thầy bạn - hiện Nguyễn-văn-Ngũ tổng Hưng-nhơn, quận Châu thành và thầy bạn Lê-văn-Lưu tổng Lợi-trinh, quận Cai-lậy (Mỹ-thời). Hai thầy đều là người có công nghiệp làm chức ban-biên lâu năm.

Thầy Nguyễn-văn-Ngũ lãnh chức ban-biên từ năm 1928 tới nay có 10 năm hết lòng tận tụy với trách nhiệm trong phần tổng được dân ủy mền phục tánh đức hiền lành nhỏ nhai với người. Hơn nữa là phần việc rất nặng nề ngày 7 tháng 6 năm 1931 ông đã của thầy ngày trước cũng là một ông tổng có công lập ra cái chợ Tân-yên tại làng Phú-mỹ bấy giờ nếu ngày nay thấy cũng nói chỉ ông mà mà lập nên danh nghiệp rõ ràng.

Còn thầy bạn Lê-văn-Lưu năm 1921 đang giữ chức bồi-dống địa-bat, bỗng được ra dạy ban-biên công-thời người tách tỉnh biên lương làm việc cần thận siêng năng được lòng quan quân với dân tình yêu mến.

Hôm nay được chánh-phủ xét đến công lao thông thường cho hai thầy lên chức Cai-tổng biệt thụ là người xứng đáng.

Riêng phần chúng tôi vì tình quen biết có lời chúc

Bồn chục năm danh tiếng

Đồ kiểm thời đi mưa hiệu QUỐC-THOẠI

Đời vai mình các công nghệ đều lã bõ, tiêng hoá. Bồn chục năm tiếng tăm, mới cho được vào lòng qui ông, qui bà trong khi lưu sự, nên mới chế ra một cái BAI LONG-XA tin thời, dầm mưa làm bằng vàng, bạc xem rồi hủ-mỹ dùng để đi mưa khỏi mệt, cho đỡ mệt, cần, chặm thép vàng xuất sắc, trị bốn mươi năm nay danh tiếng ở khắp Nam-bộ đều biết.

Hiện nay, **QUỐC-THOẠI** lại đm công.

56 191 đường Cầu-Vai số 191 - CHOLONville.

CHU TÔN!
KHOA KHUẤT ĐAU

Khôn có đau đó gông, yếu tim, đau phổi, thì chỉ cần thuốc nước **VALDA**

Phải hiểu rằng thuốc này được khoa cử nổi tiếng hàng đầu ở thế giới hiện đại đây hay là có thể được.

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn cả đau

Số một Khoa cử được tặng thưởng cũng là họ thì cũng có dùng thuốc

PASTILLES VALDA

Phải hiểu rằng thuốc này được khoa cử nổi tiếng hàng đầu ở thế giới hiện đại đây hay là có thể được.

VALDA
NƠI THIẾT PHẢI

Khắp ba kỳ một là Saigon, Huế-Hà Nội mỗi ngày thư gửi đến mua để mà trang tân thời Quốc-chúa trên 50 bết thơ.

SPORT

Thuộc vào tay có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thường hút

5 xu một gói 20 điều

Khiêu vũ tân thời!

Chỉ học năm ngày biết khiêu vũ!

Rất tiện cho máy người ở xa muốn về Saigon học tập.

Mỹ có thiếu - nữ muốn làm nghề vũ - nữ, chỉ học một tháng có thể đi làm lương hai ba chục đồng.

Giờ dạy: Sáng mỗi 8.15 tới 12 giờ.
Buổi chiều từ 3.15 tới 6 giờ.

AI muốn học về nhà hay đi Lục-tinh dạy, hãy hỏi sau!

FANTASIO
Ecole de danse et culture physique
N° 224, Lagrandière SAIGON.

Samedi 16-10-37. — **TRIEU-THUYET** — số 708

江湖劍俠
Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺
Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt: điện thoại.

HỘI THỮ SÁU MƯƠI CHỈ
Thường-đức-Khánh điện đường tay trái
cửa bên
Trần-kế-Chi tay phải nhai anh-nghĩa,
(Tiếp theo)

Tiểu-Thanh lát đầu mới việc kỹ thuật không được, chẳng phải là tôi không

muốn nghe lời sư-phu, mà cũng chẳng phải là tôi ý có chút nghề nghiệp trong mình mà ham ganh ghét việc của người; chỉ vì mình làm trái lẽ theo sư sai thì không lẽ không làm cho hết, sức mà báo đáp cho người; thì sao cho phải mặt đại-trưởng-Phu kia chứ!

Thường-đức-Khánh nghe nói thì lấy làm lạ lắm mà hỏi rằng: «nhà người đã tập ơn quan Tuấn - Phú lý bao giờ vậy?»

Lục-tửu - Thanh nói: «Không phải, tôi với quan Tuấn-phủ cách nhau xa hơn mấy trăm dặm, thì ngài có ơn gì với tôi đâu; vậy tôi đã muốn cầu sư-phụ giúp tôi, không ngờ mà tôi không sai lầm!»

Thầy sư-phụ gật đầu nói: «Thầy sư-phụ nói đúng, nhưng vì sao thầy sư-phụ lại nói như vậy?»

Thầy sư-phụ nói: «Thầy sư-phụ nói đúng, nhưng vì sao thầy sư-phụ lại nói như vậy?»

Thầy sư-phụ nói: «Thầy sư-phụ nói đúng, nhưng vì sao thầy sư-phụ lại nói như vậy?»

khách lão đã vào phòng trước người sẵn ở đó mà chờ tôi là tự bao giờ rồi; lẽ nào rặng tôi đã thêm phá sự bi-mật ở trong chôn, nên lão ép bức tôi phá áo đầu mà tu theo học học mới được; tôi không chịu nên lão rủa đay tôi không chịu tôi.

Tôi vừa muốn đưa tay ra đỡ không biết vì sao lão lại không chém, cháu đây dao lại rơi chày tuốt ra ngoài, khỏa cứu lại chộp cứng nhất tôi lại trong sân phòng ấy; tôi muốn nhảy vọt lên, lòng cho bỏ ngổ đặng có thoát ra mà chạy. Ai ngờ là ở trên ấy chúng làm toàn háng thiếc, xông lên chỉ

thầy đau đầu thì có, chờ không làm sao cho lòng được mà ra.

Mày nhớ có người bằng-hữu mà đi với tôi hồi này đó vì anh ta đến Hồng-liên-tự để cầu Bộc-tuần-Phủ, lại đương ngủ ở trên gác nhà anh ta không ngờ anh ta bỗng gặp người cắt đứt thì tôi cũng không hay gì, chẳng qua là vắng mặt thầy mà đi đó thôi, anh ta học lý tiểu tu Tri, sư thầy anh ta nói đó, thì thầy anh ta tên là Lục-tuần-Lương xưa hiệu là Kim-lâm-Hiền, ấy là một người rất có thành-danh khắp cả giang-hồ, trường khi Sư-phụ chúng biết ông ý làm chức.

(Còn nữa)

DIÀ MỚI DIÀ MỚI
Dià BKA mới - Trong vàng

466 số máy... PHÙNG HẠO: giá 8900
467 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
468 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
469 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
470 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
471 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
472 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
473 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
474 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
475 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
476 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
477 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
478 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
479 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
480 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
481 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
482 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
483 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
484 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
485 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
486 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
487 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
488 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
489 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
490 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
491 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
492 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
493 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
494 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
495 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
496 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
497 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
498 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
499 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)
500 số máy... KHACH HOAN THIEN (càng)

Nam nữ tự do giao
thiếp và đám cưới
của người Lào

Trước giờ nhà gái một
bạn tôi lâu giờ ngang đường
một cây tre con đâm rúc.
Muốn đi qua phải biểu
mời người một hộp rượu.
Đến
câu thơ nhà họ ngơ
đần bà bưng đồ lễ treo lên
trước. Còn chàng rờ phải
ngừng bước, rừu chùn;
một câu bê đã mà nước
chờ sẵn Còi dờ cái rừu của
chàng rờ phải rừu lấy trước
khi bước vào thì giới
mời.
Trừ rừu một chàng rờ và có
đầu dặt ba cái mồm tròn
bằng tre, dợn: hoa quỳ, một
con gà luộc, 1 chai rượu
và trầu cau.
Một ông già, phải dồng
con cháu, ở trong làng, lấy
hai sợi chỉ buộc tay hai
người. Cả hai người con
lưng và dặt tay buộc chỉ
nào mẹp cái mồm. Chỉ buộc
qua trên mồm rồi dặt tay 3,
6 người đàn ông, đàn bà
năm lấy. Ông già cắt dợn
dọc tiếng mõ, rồi chỉ mảy
người kia nối theo. Hết ba
đường kính, hai sợi chỉ ấy
dùng cột tay đôi lần-hôn.
Một chai rượu, từ người
này qua người nọ, chuyển
phiên uống.
Từ rày nhà trai phải gánh
của công việc nhà gái: 1
vàng Lào quý giá hơn trai
« Tuseng » S.

Một 4-tám 12 tuổi
hij h ép dâm

Cholon. - Năm Lu-Rhe có
đứa con gái tên Bàn-Nghôn,
12 tuổi mà con vì nghề quê
nên phải ở đầu chèo một
cán phố với tên Tân-Lý &
gần Chợ mới (Cholon). Cũng
ở đầu cũng phố rày con 4
người nũa.
Ngày 11 Octobre rày mẹ
của Bàn-Nghôn đi vắng,
Tân-Lý ở nhà chờ hội ý mới
ở phòng học con nhỏ.
Nghe tiếng rờ la lên mấy
người ở chung gác mình
thờ giấc chạy lại can thiệp
và dờ-dờ con nhỏ háy bỏ qua
vụ đó.
Ngày bữa qua xăm Lu-
Khé về con Bàn-Nghôn mới
lại, xăm ta liền rờ hội
đầu cáo.
Tân-Lý đã bị bắt Bàn-
Nghôn được đem về nhà
trông cho quan thấy khác
bình.

Nº 34
Lục-vị Địa-hoàng-hườn

Thứ thuốc huyền này là một thứ thuốc
trung - hòa, không nóng không lạnh.
Hễ uống nó vào thì nó làm cho thủy hỏa
tương tề, khi huyết điều, hòa, tinh hần
khỏe khoan; nó có tài tư nhuận tinh-
huyết, uống nó vào ròi thì mới thấy cái
sự công - hiệu của nó, linh nghiệm
phi thường.

Người lớn mà tiền thiên bất túc, hậu
thiên thất điều, thì phải uống thuốc này.
Con nít mà xanh xao gầy ốm lại càng
nên cho nó uống hơn nữa.

Cư gởi thư cho nhà thuốc :

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG
47, rue de Canton, 47
CHOLON

Dầu Nhị-Thiên-Đường

Khấp trong thiên hạ đều dùng dầu Nhị-
Thiên-Đường. Vì nó tốt, sự thuốc mạnh, có
thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào
sánh kịp, ấy là một thứ dầu cuyện trị bá
chứng, công hiệu như thần.

DOCTEUR TA-VAN-DU

De la Faculté de Médecine de Paris
Nº 776 - Rue des Saussaies - CHOLON
Téléphone 30 188
DIPLOMÉ
de l'Ecole de Vénéro-dermatologie
et de l'Ecole d'Urologie de Paris
MEDECINE GÉNÉRALE
Trị bá chứng
Chuyên trị các chứng bệnh phong thấp và bệnh ngoài da :

BROSSARD MOPIN

MANUFACTURE BAIGORNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
PARIS
Băng lập từ năm 1899
13 đường Lacroix Lacroix
CHOULI SAIGON
Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều màu
mới rất tinh đẹp làm bằng Xi-măng đá thể
màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

NEU BỆNH HO



LAM BAO RUT NGUC...

Không bao giờ hết...
Tôi đang thuốc người xứ Vosges đã mười ngày nay. Ngày
này mới hết đau, tôi đã thấy hiệu quả kiến hiệu một số...
Chàng tôi không bị một cơn bệnh đau. Các người này
cũng vậy.
Hơn các người mà bệnh ho này, hoặc bệnh ho đơn, hoặc
bệnh ho hen, hoặc như gió thổi, trong phổi và ho cả ngày, uống ngày
thứ hai xứ Vosges Cazé...
Bản tin các hiệu của xứ này rất
hiên.

Sirup des Vosges Cazé

Grands Magasins Charner
AMEUBLEMENT

Carreaux normands
Etampes de coton
Grand teint
Tulle coton
Pour rideaux
Fond crème à bandes
Fleurs
Tissus d'ameublement
TOOTAL
Beaux dessins modernes
Coloris garantis
Vente de colon, Rideaux portières, Cretaines imprimées
Pour tenture, Fonds creux, Bayures multicolores, Coloris divers
Fond ocre
Françaises dans le bas

TIN TAU ĐÌ

Qua Pháp
L'André Lebon le 24 oct (M.M.)
Le Sauty le 20 octobre (M.M.)
Le Leonotte de Hiale 27 oct M.M.
Qua Tàu và Nhứt Bôn
Le Président Doumer 26 oct M.M.
Singapore (ai via Paul-
Condore
Ở Bắc và Trung-Bắc và
Le Grand Charner le 25 oct (M.M.)
Jean Dupuis 21 octobre (D.F.)
Laden le 15 octobre (C.R.)
Le Song Giang 19 octobre D.F.
Le Comat Mages 27 Oct (M.M.)
Qua Tàu và Nhứt Bôn
Le Président Doumer 26 oct M.M.
Singapore (ai via Paul-
Condore
L'G. G. Pasquier le 18 oct. A.M.

AI SANH VÀO KHOẢN
TỪ NĂM
1877 đến 1937 ?

Đến là dân ông hay dân bà
người lớn hay trẻ em là sinh
vào khoả từ 15 Septembre 1877
đến 14 Septembre 1937 đều
gặp một sự may mắn bởi một
trọng đoi mình. Vậy hết thảy mọi
người nếu muốn biết rõ dịp may
mắn là long kỳ thì hãy biếm
dầu, tháng, ngày, giờ, sanh,
giờ, gặp đức cho :
Prof. Bui-thien-Luong
Institut du Mystère
133 - Rue Lagardière - Saigon
Trong một tuần lễ sẽ tiếp được
một thư ghi nhận về: trọng-
đoi, Ai-thiên, tiền bạc, sức
khỏe và công việc làm ăn
của mình ra thế nào ?
Như sau theo Meadit 2500,
trẻ em dưới 12 tuổi thì phải nhớ
đến khoả này ngày giờ kỳ
thì ghi đến 32 của tay hoặc
chữ kỳ cũng ghi biết tên họ và
chữ ở các chữ.
Lưu ý - Bữa việc cũng có lịch
đay hay cách hay thư qua corre-
pondance những món tương số và
Tinh học. Hồi đầu lễ nhỏ bỏ theo
thời 6 giờ sáng giờ tại lại.

Vô-Hiệp
Tiêu-Thuyết N-85

Nữ-hiệp Hồng-nu-ong Tu

HỒI THƯ BẢY
Bọn dâm-ô, dờ mưu công
lạ,
Bực trung-lương, lập kế
trờ gian.
(Thập theo)
Trần-phác nói việc này
ít ai biết được, chỉ một
mình Tiêu-dê biết trước
mà thôi, vì ngày nay vừa
đúng buổi trưa, Tiêu-dê đi

lật dặt lời thương nghị
với Luu-huynh, dựng hiệp
nhau thân oan cho Hà-Đề-
độc kéo tới nghiệp, nghĩa
là bọn ta cùng sáng ngày
vào triều trần tấu, để tào
dâm Hà-Đề-độc là người vô
tội đó mà.
Tôn-hân lúc đầu mà nói
rằng: không được... không
được... hiện nay Thành-
hoàng tin nhiệm họ Ngụy
mới cách đặc biệt, họ Ngụy
nói sao cũng nghe lời, lại
có khách- thì báo trợ họ
Ngụy nữa kia, bọn ta đối
thứ với họ Ngụy sao lại,
Trần- huynh thương nghị
câu chuyện ấy, ngu-đê

không hiệp ý chủ nhà, ngu-
đê sẽ thì hành một kế bí
mật này, làm cho họ Ngụy
được kế sách này, tại sao
Ngụy-gian-hiền kia không
kinh tâm tòng dờm, nhưng
bọn ta hai người không đủ
sức thì hành kế sách ấy, tất
phải thỉnh Hà- đê- độc tới
đứng đây chào mừng, kô
phải nghĩ việc này, bởi Hà-
Đề-độc cai quản mấy Cơ-
quan quân lĩnh ở kinh, ông có
quyền sai phái quân lĩnh
lệnh việc, bầy giờ biểu ông
khen chọn hai mươi người
quân lĩnh làm phúc, dựng
giúp sức thì hành kế ấy
mới xong.
Tôn-hân gộc đầu rằng :

theo như ý
khen của Trần-huynh, phải
có Hà-Đề-độc ở hội nghị
mới được » Tôn- hân bèn
khiến người tới thỉnh Hà-
đề-độc ở Phủ-thự của ông
đầy, một lát thì Hà-thiệu-tiên
tới Phủ-thự của Tôn-hân
hiền, Tôn-hân và Trần-phác
đứng đây chào mừng, kô
phải thỉnh Hà- thiệu- tiên
ngồi đó, Trần- phác bèn
thuyết chuyện lại cho Hà-
thiệu-tiên hay rằng: Hà-
đại-huynh không hay sao ?
Ngụy-trung-hiền muốn báo
hại Hà-đại-huynh, nó định
sáng ngày vào triều số tấu,
nếu Thành-hoàng nghe lời
họ Ngụy bả dật, thì Hà-đại-
huynh mang họa chẳng
vừa »
Hà- thiệu- tiên nghe nói
thất kinh, con sợ sét mội
mắt xanh lét, ông, ta bèn
yêu cầu Tôn-hân và Trần-
phác giải cứu, hầu khỏi sự
độc hại của Ngụy- trung-
hiền; Tôn-hân nghe nói
đang, bèn nói rờ kế-sách của
mình cho Hà- thiệu- tiên
được bết ;
(Còn nữa)

